

Microcassette™ -Corder

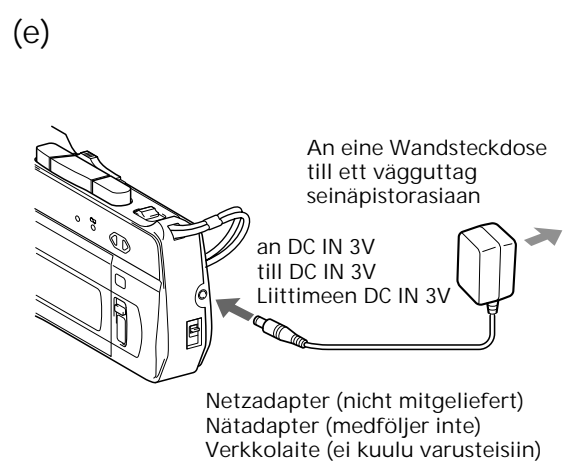
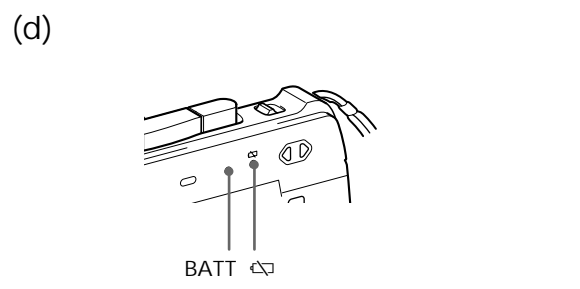
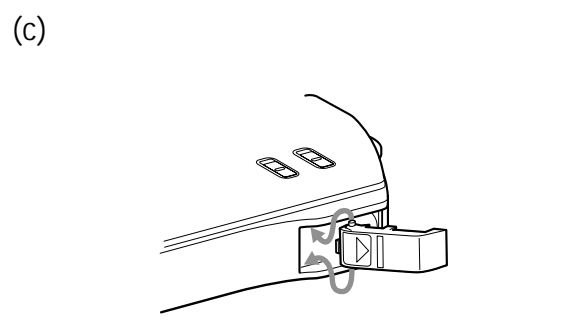
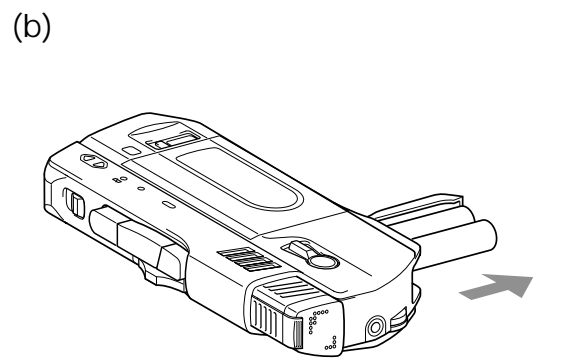
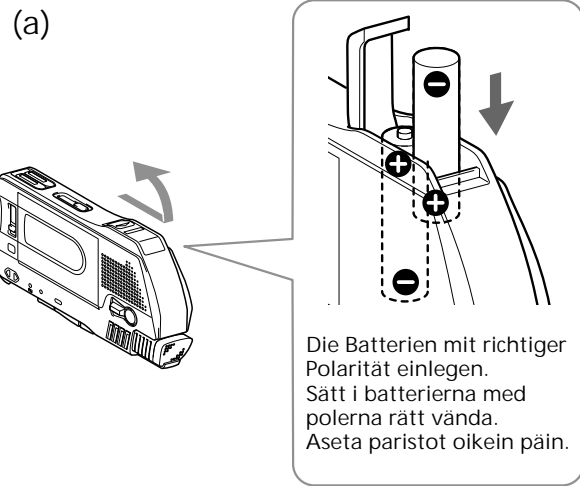
Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

M-200MC

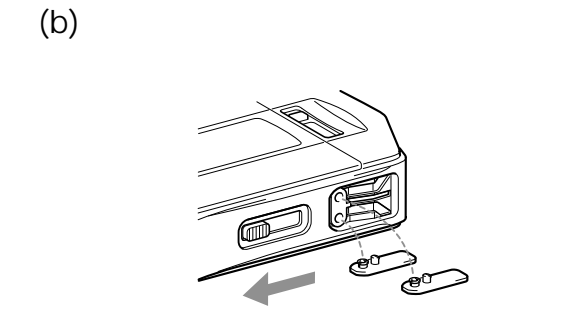
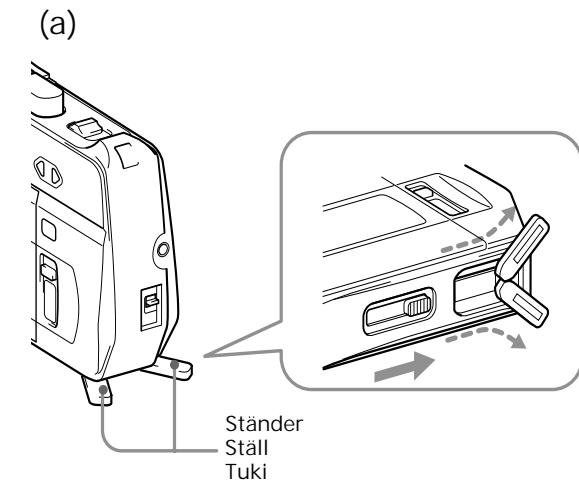
Sony Corporation ©2001 Printed in China

http://www.world.sony.com/

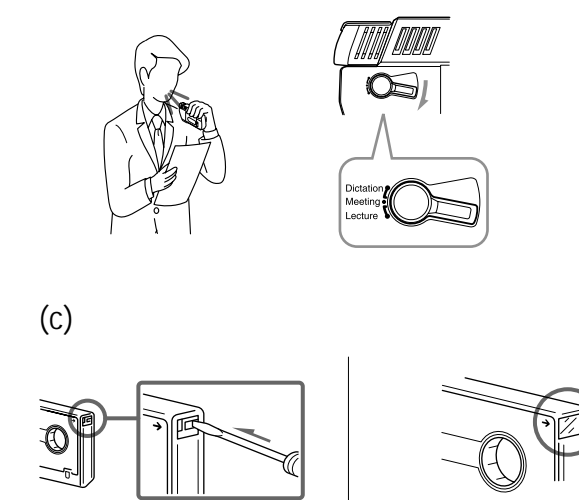
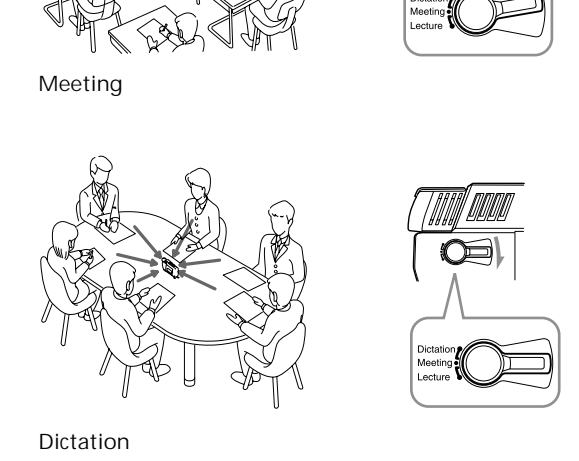
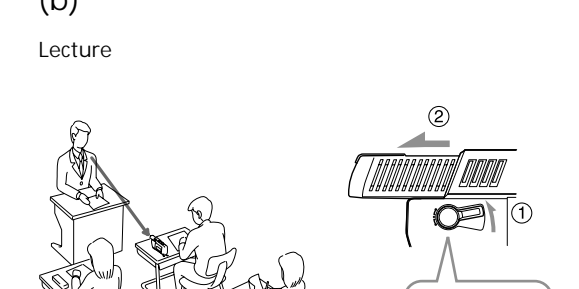
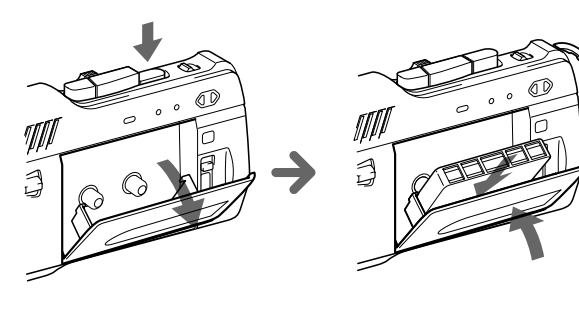
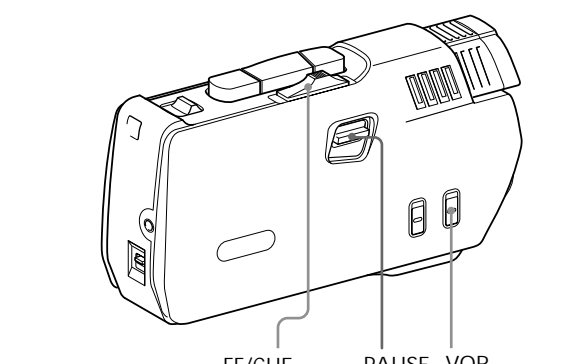
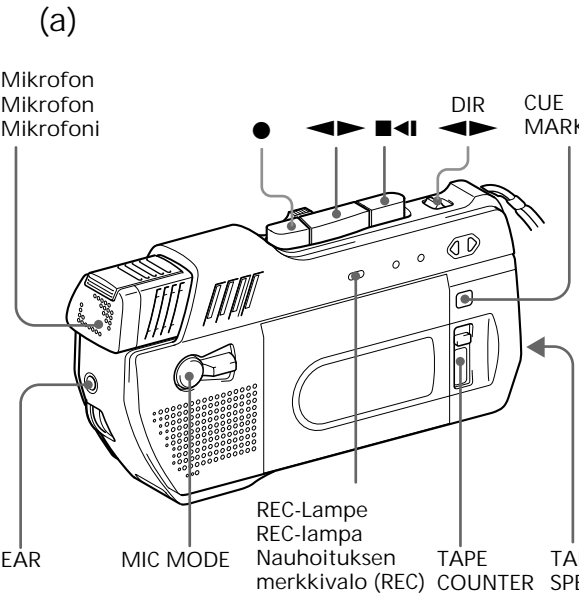
A



B



C



Stromquellen

Das Gerät kann mit den folgenden Stromquellen betrieben werden.

Trockenbatterien (siehe Abb. **A**-(a))

- Achten Sie darauf, dass nichts an der DC IN 3V-Buchse angeschlossen ist (siehe Abb. **A**-(c)).
- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
 - Legen Sie zwei R03/AAA-Batterien mit richtiger Polarität ein, und schließen Sie den Deckel.

Herausnehmen der Batterien (siehe Abb. **A**-(b))

Wenn der Batteriefachdeckel versehentlich abgegangen ist (siehe Abb. **A**-(c))
Bringen Sie ihn wie gezeigt wieder an.

Wenn müssen die Batterien gewechselt werden?
(Siehe Abb. **A**-(d))
Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die BATT-Lampe erlischt und die ∞ -Lampe blinkt.

Hinweise

- Auch bei Blinken der ∞ -Lampe kann das Gerät zwar noch einige Zeit lang weiter betrieben werden. Bei der Wiedergabe kommt es jedoch möglicherweise zu Verzerrungen, bei der Aufnahme ist möglicherweise der Pegel zu gering, oder es werden Störgeräusche mit aufgenommen. Wechseln Sie die Batterien rechtzeitig aus.
- Bei erschöpfter Batterie blinkt die ∞ -Lampe im Wiedergabe-, Aufnahme- und Pausenbetrieb (und auch wenn die VOR-Funktion auf Pause geschaltet hat).
- In den folgenden Fällen brauchen die Batterien noch nicht gewechselt zu werden:
 - Wenn bei hoher Lautstärke die BATT-Lampe synchron zum Pegel des Wiedergabesignals blinkt.
 - Wenn die ∞ -Lampe beim Starten des Bandes oder am Ende des Bandes kurz blinkt.
 - Wenn die ∞ -Lampe im FF/CUE- oder REV/REVIEW-Modus blinkt.

Batterielebensdauer

<i>(ungefähre Angaben in Stunden nach JEITA*)</i>	
Batterietyp	Aufnahmezeit
Sony Alkalibatterie LR03 (SG)	9
Sony Mangانبatterie R03 (SB)	3

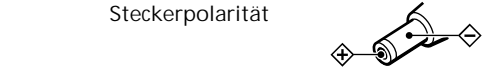
* Nach dem JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) mit Sony-Microcassette gemessener Wert.

Hinweis

Die Batterielebensdauer hängt von den Betriebsbedingungen des Geräts ab.

Netzbetrieb (siehe Abb. **A**-(e))

Schließen Sie den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 3V-Buchse und an eine Wandsteckdose an. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.



Hinweis

Die Daten des AC-E30HG sind von Land zu Land verschieden. Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt und der Netzstecker passt, bevor Sie einen Netzadapter kaufen.

Verwendung des Ständers (siehe Abb. **B**)

Mit dem Ständer können Sie das Gerät senkrecht aufstellen. (siehe Abb. **B**-(a))

Wenn der Ständer versehentlich abgegangen ist (siehe Abb. **B**-(b))
Bringen Sie den Ständer wie in der Abbildung gezeigt wieder an.

Aufnahme (siehe Abb. **C**-(a))

- Drücken Sie Reset-Taste des Bandzählers (TAPE COUNTER).

Hinweis

Während der Wiedergabe der Vorlaufseite erhöhen sich die Ziffern im Bandzähler, bei der Wiedergabe der Reverseseite verringern sie sich.

2 Drücken Sie \blacksquare und legen Sie eine handelsübliche Microcassette ein.

Hinweis

Achten Sie darauf, dass die Lösschutzlamelle an der Seite der Cassette nicht herausgebrochen ist.
Zum Aufnehmen auf beide Seiten
Legen Sie die Cassette so ein, dass die Seite, auf die Sie zuerst aufnehmen wollen, zum Cassetteneckdeckel weist.
Zum Aufnehmen auf eine Seite
Legen Sie die Cassette so ein, dass die gewünschte Seite zum Gerät weist.

- Wählen Sie mit TAPE SPEED die gewünschte Bandgeschwindigkeit.

2,4 cm für optimalen Klang (Normaleinstellung): Auf beide Seiten einer MC-30-Microcassette können Sie 30 Minuten lang aufnehmen.
1,2 cm für lange Aufnahmezeit: Auf eine MC-30-Microcassette können Sie 60 Minuten lang aufnehmen.

- Wählen Sie die Aufnahmeseite.

Zum Aufnehmen auf beide Seiten
Stellen Sie DIR so ein, dass die FWD-Anzeige grün ist. In diesem Fall wird zuerst auf die zum Fenster des Cassettenhalters weisende Seite (Vorlaufseite) aufgenommen. Am Ende dieser Seite schaltet die Autoreverse-Funktion automatisch auf die andere Seite (Reverseseite) um.

Zum Aufnehmen auf eine Seite
Stellen Sie DIR so ein, dass die REV-Anzeige grün ist. Die Aufnahme beginnt dann mit der zum Gerät weisenden Seite (Reverseseite).

Hinweis

Achten Sie darauf, dass die Lösschutzlamelle der Reverseseite nicht herausgebrochen ist.

- Stellen Sie mit MIC MODE die Empfindlichkeit und Richtcharakteristik des Mikrofons ein (siehe "Verwendung des MIC MODE-Schalters").

Lecture: Das Mikrofon wird herausgeschoben und nimmt gezielt den Schall aus einer bestimmten Richtung auf (Supernierecharakteristik). Richten Sie es auf den Sprecher aus.

Meeting: Bei dieser Einstellung wird der Schall aus allen Richtungen aufgenommen (Kugelcharakteristik). Die Einstellung eignet sich zum Aufnehmen in ruhigen, großen Räumen.

Dictation: Diese Einstellung eignet sich für Diktate und zum Aufnehmen an lauten Plätzen (Nierecharakteristik).

- Stellen Sie VOR auf ON oder OFF.

Wenn VOR auf ON steht, wird die Aufnahme automatisch bei hohem Schallpegel gestartet und bei niedrigem angehalten (so dass die Batterien geschont und die Bandlänge optimal ausgenutzt wird).

Wenn bei leisen Schallquellen die Aufnahme nicht automatisch startet, stellen Sie VOR auf OFF.

- Drücken Sie \bullet . Die Aufnahme beginnt. Während der Aufnahme flackert die REC-Lampe entsprechend des Schallpegels.

Am Ende der Reverseseite stoppt die Aufnahme, und das Gerät schaltet sich automatisch aus.

Funktion	Bedienung
Stoppen der Aufnahme	\blacksquare
Direktes Umschalten von Wiedergabe auf Aufnahme	\bullet während der Wiedergabe drücken. Das Gerät schaltet auf Aufnahme um, und die REC-Lampe leuchtet.
Kontrolle des gerade aufgenommenen Teils	Während der Aufnahme den Schalter FF/CUE-REW/REVIEW auf REV/REVIEW schieben und an der gewünschten Stelle loslassen. Das Gerät schaltet dann auf Wiedergabe.
Anhalten der Aufnahme	PAUSE in Pfeilrichtung schieben. Die REC- und BATT-Lampen erlöschen. Wenn die Aufnahme fortgesetzt werden soll, PAUSE in entgegengesetzte Pfeilrichtung schieben.
Herausnehmen der Cassette	\blacksquare

Hinweis

Nehmen Sie mit der Geschwindigkeit 2,4 cm/s auf, wenn Sie die Cassette mit einem anderen Gerät wiedergeben wollen. Ansonsten ist der Wiedergabekopf unempfindlich.

Hinweise zur Aufnahmeseite

- Wenn Sie mit der Autoreverse-Funktion auf beide Seiten aufnehmen, ist die Aufnahme beim Umschalten auf die andere Seite einige Sekunden lang unterbrochen.
- Beim Öffnen des Cassettenehalters wird automatisch auf die Vorlaufseite zurückgeschaltet.
- Während der Aufnahme kann der DIR-Schalter nicht umgestellt werden.

Hinweis zur VOR-Funktion (Voice Operated Recording, sprachgesteuerte Aufnahme)

- Die VOR-Funktion arbeitet unter bestimmten Aufnahmestellungen nicht einwandfrei. Schalten Sie den VOR-Schalter dann auf OFF.
- Wenn Sie mit der VOR-Funktion in lauter Umgebung aufnehmen, bleibt das Gerät ständig auf Aufnahme geschaltet. Auf der anderen Seite kann es bei leisen Schallquellen vorkommen, dass die Aufnahme nicht startet.

Verwendung des MIC MODE-Schalters (siehe Abb. **B**-(b))

Mit dem MIC MODE-Schalter können Sie die Empfindlichkeit und die Richtcharakteristik des Mikrofons an die Aufnahmeumgebung anpassen.

Lecture (Vortrag)

Ausgeprägte Richtcharakteristik (Superniere): Zum gezielten Aufnehmen von weiter entfernten Schallquellen.

Meeting (Konferenz)

Keine Richtcharakteristik (Kugel): Der Schall wird aus allen Richtungen aufgenommen.

Dictation (Diktat)

Mittlere Richtcharakteristik (Niere): Nur nahe, direkt auf das Mikrofon ausgerichtete Schallquellen werden aufgenommen. Schallquellen hinter dem Mikrofon werden nicht erfasst.

Hinweise

Wenn Sie MIC MODE in die Position Lecture stellen, kommt das Mikrofon hervor. Richten Sie das Mikrofon auf die Schallquelle und drücken Sie es nach dem Betrieb wieder zurück. Es ist jedoch nicht unbedingt erforderlich, das Mikrofon zurückzudrücken. In den Positionen Meeting und Dictation können Sie auch mit herausstehendem Mikrofon aufnehmen.

- Das Mikrofon ist nicht fest, sondern über einen Verbräunungsring am Recordergehäuse montiert. Dadurch wird verhindert, dass Vibrationen und sonstige Störgeräusche zum Mikrofon gelangen.

So können Sie den Aufnahmehaken kontrollieren
Schließen Sie einen Ohrhörer (nicht mitgeliefert) an die EAR-Buchse an. Der Mithörton kann nicht mit VOL eingestellt werden.

So können Sie ein versehentliches Löschen verhindern (siehe Abb. **C**-(c))
Brechen Sie die Lamellen der Cassette heraus. Wenn Sie später wieder auf die Cassette aufnehmen wollen, überleben Sie die Vertiefung mit einem Stück Klebeband.

Aufnehmen von Cue-Marken

Während der Aufnahme können Sie bestimmte Teile mit Cue-Marken kennzeichnen.

Drücken Sie hierzu an der gewünschten Stelle CUE MARKER. Die REC-Lampe blinkt dann, und eine Cue-Marke wird auf das Band aufgezeichnet. Zum Aufzeichnen einer längeren Marke drücken Sie CUE MARKER entsprechend länger.

Wenn im Cue- oder Review-Betrieb eine Cue-Marke erreicht wird, ist ein Piepsignal zu hören. Wenn Sie über Kopfhörer wiedergeben, ist ein tieffrequentes Signal zu hören.

Hinweise

- Wir empfehlen, Cue-Marken nur an Stimmstellen aufzunehmen.
- Im Cue- und Review-Betrieb sind unterschiedliche Pieptöne zu hören.
- Da sich die Umpolgeschwindigkeit je nach der momentanen Bandposition ändert, ändert sich beim Umspulen auch die Pieptonfrequenz.
- Wenn der MIC MODE-Schalter auf "Lecture" steht, können an den Cue-Marken Störgeräusche zu hören sein.

Strömförsörjningssätt

Välj ett av följande strömförsörjningssätt.

Torrkceller (se ill. **A**-(a))

Kontrollera att ingenting är anslutet till likströmsutgående DC IN 3V.

- Öppna luckan till batterifacket.
- Sätt i två R03-batterier (storlek AAA) med polerna vända åt rätt håll och stäng luckan.

Hur man tar ur batterierna (se ill. **A**-(b))

Om luckan till batterifacket skulle råka lossna (se ill. **A**-(c))
Sätt tillbaka den enligt illustrationen.

När ska batterierna bytas ut? (se ill. **A**-(d))
Byt ut batterierna mot nya när BATT-lampans slöcknar och lampan ∞ blinkar.

Observera

- Kassetbandspelaren kommer att spela upp band normalt även ett tag efter att lampans ∞ börjat blinka. Batterierna blir emellertid bytas ut snarast möjligt. Om det inte sker, går det inte att spela band med normalt ljud, störljud kan spelas in och inspelningen blir svag.
- Lampans ∞ blinkar för att indikera batteribyten under pågående uppspelning, inspelning och/eller paus (även under pågående paus med VOR-funktionen).
- Följande fall behöver batterierna inte bytas ut:
 - Om BATT-lampans blinkar till ett återgivna ljudet när volymen vrids upp.
 - Om lampans ∞ tänds en kort stund när bandet börjar gå eller vid slutet av bandet.
 - Om lampans ∞ blinkar under FF/CUE eller REV/REVIEW.

Batteriernas livslängd (ungefärligt antal timmar) (JEITA*)

Batterier	Inspelning
Sony alkaliskt LR03 (SG)	9
Sony manganes R03 (SB)	3

* Uppmätt värde enligt JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Med en Sony mikro-kasset).

Observera

Det kan hända att batteriernas livslängd förkortas beroende på hur kassetbandspelaren används.

Nätdrift (se ill. **A**-(e))

Anslut nätadaptern till likströmsutgående DC IN 3V och till ett vägguttag. Använd nätadaptern AC-E30HG (medföljer inte).

Använd inte någon annan typ av nätadapter.

Kontakternas polaritet



Observera

Tekniska data för AC-E30HG varierar mellan olika områden. Kontrollera den lokala driftspänningen och stickkontakts form före inköp.

Hur man använder ställen (se ill. **B**)

Använd ställen för att ställa upp kassetbandspelaren. (se ill. **B**-(a))

Hur stället sätts tillbaka om det råkar lossna (se ill. **B**-(b))
Passa in stället i hålen och tryck in dem ordentligt.

Inspektion (se ill. **C**-(a))

- Tryck på nollställningsknappen för TAPE COUNTER.

Observera

Bandräkneverket räknar uppåt vid uppspelning av kassetterns framsida och nedåt vid uppspelning av kassetterns baksida.

Tryck på \blacksquare och sätt i en standard mikro-kasset.

Observera

Kontrollera att filken på den sida som du önskar spela in på inte är borttagen.

Inspektion på båda sidor
Sätt i bandet med den sida varifrån inspelningen skall påbörjas vänd mot kassettfacket. Inspektion på endast en sida
Sätt i bandet med den sida som inspelningen skall göras på vänd in mot kassetbandspelaren.

- Ställ in TAPE SPEED för att välja önskat bandhastighet. 2,4 cm för optimal ljudkvalitet (rekommenderas för normala inspelningar). En 30 minuter lång inspelning kan göras om båda sidorna på en MC-30 mikro-kasset. 1,2 cm för längre inspelningstid: En 60 minuter lång inspelning kan göras om båda sidorna på en MC-30 mikro-kasset används.

4 Välj om inspelning skall göras på en sida eller båda sidor. Inspektion på båda sidor
Skjut DIR så att FWD-indikatorn börjar lysa grönt. Inspektionen påbörjas från den sida som är vänd mot kassettfackets fönster (sidan för bandets riktning framåt) och kopplas automatiskt om till motsatt sida vid slutet av sidan (Auto Reverse, automatisk bandvändning).

Inspektion på endast en sida
Skjut DIR så att REV-indikatorn börjar lysa grönt. Inspektionen påbörjas från den sida som är vänd in mot kassetbandspelaren (kassetterns motsatta sida).

Observera

Kontrollera att filken på kassetterns motsatta sida inte är borttagen.

- Ställ MIC MODE för att välja känslighet och riktning för mikrofonen (se Att använda väljaren MIC MODE).

Lecture: för att spela in ljud från det hållet mot vilken kassetbandspelaren är riktad (supernierad). Denna inställning passar för inspelningar av föreläsningar. Om MIC MODE ställs på Lecture, skjuts mikrofonen ut.

Meeting: för att inspelning under sammanträden eller på en plats som är tyst eller med stor rumsnyd (örkridat). Dictation: för inspelning av diktering eller på en plats som är stömmig (enkeltkrad).

- Ställ VOR på ON eller OFF. Om VOR ställs på ON spelar kassetbandspelaren in ljudet automatiskt och pauserar när det inte finns något ljud (man spar både band och batterier)

När ljudet som ska spelas in inte är tillräckligt högt, ska den ställas på OFF, annars kan det hända att kassetbandspelaren inte börjar spela in.

- Tryck på \bullet . Inspektionen påbörjas. Medan bandet rullar, tänds och blinkar REC-lampans beroende på ljudstyrkan.

När bandet är slut avbryts inspelningen och kassetbandspelaren slängs av automatiskt.

Virralähteiden valmistelutoimet

Valitse jokin seuraavista virtalähteistä.

Kuivaparistot (katso kuvaa **A**-(a))

Kontrolli että ingentään ei kytketty mitään DC IN 3V:n liittimeen.

- Avaa paristokoteloalan.
- Aseta kaksi R03 (koko AAA) paristoa paikalleen oikein päin ja sulje kansi.

Paristojen poisotto (Katso kuvaa **A**-(b))

Jos paristokotelon kansi irtoaa vahingossa (katso kuvaa **A**-(c))
Kiinnitä se kuvassa näytetyllä tavalla.

Milloin paristot tulee vaihtaa (katso kuvaa **A**-(d))
Vaihda paristot, kun BATT-lamppu on sammunut ja ∞ -lampu vilkkuu.

Huomautuksia

- Laite toimii jonkin aikaa normaalin tapaan sen jälkeen, kun ∞ -lampun on alkanut vilkkuä. Paristot on kuitenkin vaihdettava mahdollisimman pian. Ellei paristojäät vaihdeta, ääni ei toista normaalia, nauhoituksen saatua nauhoituskabinan eikä nauhoituttu ääni ole tarpeeksi voimakas.
- ∞ -lampun vilkkuu ilmoituskeski paristojen vahdosta toiston, nauhoituksen ja tauon aikana (myös VOR-toiminnon kytkemän tauon aikana).
- Paristoja ei tarvitse vaihtaa seuraavissa tapauksissa:
 - Jos BATT-lamppu vilkkuu toistoalun yhteydessä suurennettaessa äänen voimakkuutta.
 - Jos ∞ -lampun vilkkuu hetken aikaa nauhan alkaessa kulkea tai nauhan loppussa.
 - Jos ∞ -lampun vilkkuu nopean eteenkulkun/äänien kuulla tapahtuvan eteenpäin suuntautuvan pikakelauksen tai taaksepäin/äänien kuulla tapahtuvan taaksepäin suuntautuvan pikakelauksen aikana (FF/CUE, REV/REVIEW).

Att observera angående inspelningssidor

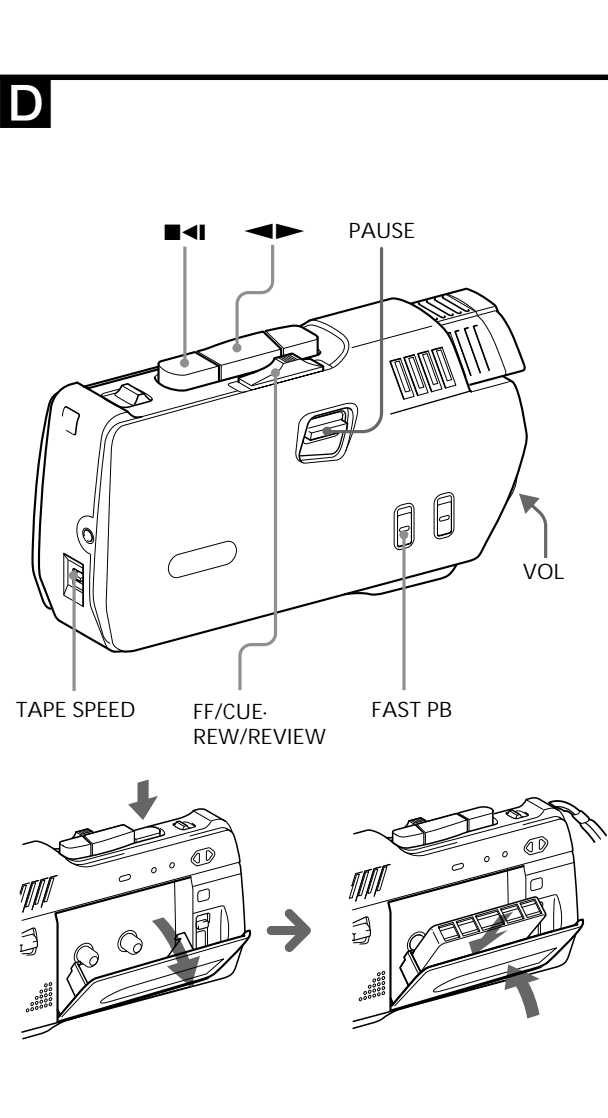
- Vid inspelning på båda sidor, sker ingen inspelning under några få sekunder då bandet vänder sida.
- När kassettfacket öppnas, återställs riktningen för bandet till riktning framåt.
- Omkopplaren DIR kan inte användas under pågående inspelning.

Att observera angående VOR (Voice Operated Recording, röststyrd inspelning)

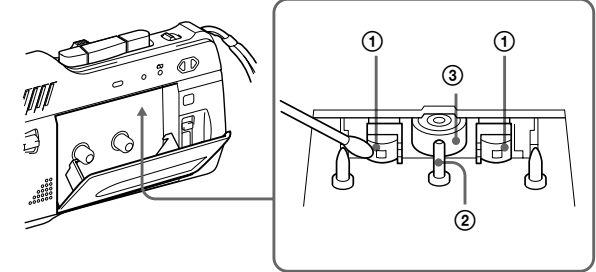
VOR-systemet är beroende av de omgivande förhållandena. Om det inte går att nå ett tillfredsställande resultat, ska VOR ställas i läget OFF.

Om du använder VOR-systemet på ett bullrigt ställe, kommer kassetbandspelaren att stanna i inspelningsläget. Om, å andra sidan, ljudet är för svagt, kommer inspelningen inte att starta.

Att använda väljaren MIC MODE (se ill. **C**-(b))



E



Deutsch	
Wiedergabe (siehe Abb. D)	
<div> <div><ol style="list-style-type: none">Legen Sie die Cassette mit der Seite, die zuerst wiedergegeben werden soll, zum Deckel weisend ein. Wählen Sie die gleiche Geschwindigkeit, mit der die Cassette bespielt wurde. Drücken Sie ◀. Stellen Sie die Lautstärke ein.</div> </div>	
Am Ende der Reverseseite stoppt die Wiedergabe automatisch, und das GAR schaltet sich aus. An der EAR-Buchse können Sie einen (getrennt erhältlichen) Kopfhörer anschließen. Der Ton ist monaural.	
<div>Funktion</div> <div>Bedienung</div>	
Stoppen der Wiedergabe bzw. des Vor- oder Rückspulens	▶ ◀
Anhalten der Wiedergabe	PAUSE in Pfeilrichtung schieben. Die BATT-Anzeige erlischt. <p><i>Zum Abschalten der Wiedergabe-Pause PAUSE in entgegengesetzte Pfeilrichtung schieben.</i></p>
Ausschließliches Wiedergeben der Reverseseite	DIR so einstellen, dass die REV-Anzeige grün ist, und dann ▶ ◀ drücken.
Vorspulen**	Im Stoppmodus FF/CUE-REW/REVIEW auf FF/CUE schieben.
Rückspulen**	Im Stoppmodus FF/CUE-REW/REVIEW auf REW/REVIEW schieben.
Suchen in Vorwärtsrichtung mit hörbarem Ton (CUE)	Während der Wiedergabe FF/CUE/REW/REVIEW in Richtung FF/CUE gedrückt halten am gewünschten Punkt loslassen.
Suchen in Rückwärtsrichtung mit hörbarem Ton (REW)	Während der Wiedergabe FF/CUE/REW/REVIEW in Richtung REW/REVIEW gedrückt halten, und am gewünschten Punkt loslassen.
Wiedergeben der anderen Seite	DIR in die andere Position schieben.
<div> <div><div><div><div><div>▶</div><div>◀</div></div></div><div><div><div>▶</div><div>◀</div></div></div></div></div> <div><div><div><div>▶</div><div>◀</div></div></div></div> </div> <p>* Auch bei Drücken von ▶ ◀ wird die Pause automatisch abgeschaltet (Stopp-Pausen-Abschaltfunktion).</p> <p>** Wenn beim Vor- oder Rückspulen das Bandende erreicht ist, schieben Sie FF/CUE/REW/REVIEW in die Mittelposition, damit den Batterien nicht unnötig Strom entzogen wird.</p>	

Hinweis

Wenn Sie eine Bandstelle mit der CUE/REVIEW-Funktion in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung aufsuchen, kehrt der FF/CUE/REW/REVIEW-Schalter beim Loslassen möglicherweise nicht automatisch in die Mittelposition zurück. Schieben Sie ihn dann manuell in die Mittelposition, damit die Wiedergabe beginnt.

So können Sie das Band schneller wiedergeben. Schieben Sie den FAST PB-Schalter in Pfeilrichtung. Die Bandgeschwindigkeit erhöht sich dann. Zum Zurückschalten auf Normalgeschwindigkeit schieben Sie den FAST PB-Schalter in die Ausgangsposition zurück.

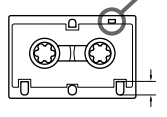
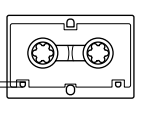
Zur besonderen Beachtung

Stromversorgung

• Betreiben Sie das Gerät nur an 3-V-Gleichspannung. Für Netzbetrieb verwenden Sie nur den empfohlenen Netzadapter. Ein anderer Adapter darf nicht verwendet werden. Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, legen Sie zwei R03/AAA-Batterien ein.

Gerät

• Verwenden Sie in diesem Gerät nur Standard-Microcassetten (MICROCASSETTE™). Andere Cassettentypen können nicht verwendet werden, da der Abstand "L" (siehe Abbildung) unterschiedlich ist.

Standard-Microcassette Standard-Microcassetten besitzen auf Seite A eine Einkerbung.	Nicht dem Standard entsprechende Cassette
	
ca. 5 mm	ca. 2,5 mm

• Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
• Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt, nehmen Sie die Batterien heraus bzw. trennen Sie den Netzadapter ab, und lassen Sie das Gerät von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden.
• Halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung, Uhren mit Federwerk usw. vom Gerät fern, da es sonst zu Beschädigungen durch den Magneten des Lautsprechers kommen kann.
• Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Batterien heraus, um Beschädigungen durch Auslaufen der Batterien und Korrosionsschäden zu vermeiden.
• Wenn Sie nach einer längeren Nichtverwendung zum ersten Mal wieder eine Cassette wiedergeben, schalten Sie das Gerät ohne Cassette einige Zeit auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfungen

Gehen Sie die folgende Liste durch. Wenn Sie das Problem nicht beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Cassette lässt sich nicht einlegen.

→ Es wurde versucht, die Cassette falsch herum einzulegen.
→ ◀ ▶ ist bereits gedrückt.

Das Gerät arbeitet nicht.

→ Die Batterien sind falsch herum eingelegt.
→ Die Batterien sind erschöpft.
→ PAUSE ist in Pfeilrichtung geschoben.
→ Der Netzadapter ist nicht richtig angeschlossen.
→ Der Netzadapter ist nur an der DC IN 3V-Buchse, nicht aber an der Netzsteckdose angeschlossen. Die internen Batterien sind dann abgetrennt, und es ist kein Betrieb möglich.

Keine Aufnahme möglich.

→ Es ist keine Cassette eingelegt.
→ Die Läschutzlamelle der Cassette ist herausgebrochen. (Auch wenn nur die Cassette der Reverseseite herausgebrochen ist, ist keine Aufnahme möglich.) Soll wieder auf die Cassette aufgenommen werden, muss die Vertiefung mit einem Stück Klebeband überklebt werden. Zum Aufnehmen auf nur eine Seite die Cassette so einlegen, dass die gewünschte Seite muss zum Gerät weis und auf die Reverseseite aufnehmen.
→ Der VOR-Schalter ist falsch eingestellt.

Der Aufnahmeton ist unterbrochen.

→ Der VOR-Schalter steht auf ON. Den VOR-Schalter auf OFF stellen.

Die alte Aufnahme wird nicht vollständig gelöscht.
→ Die Köpfe sind verschmutzt.

Es ist keine Wiedergabe möglich.

→ Das Band hat das Ende der Reverseseite erreicht. Den DIR-Schalter in die andere Position stellen, damit die Vorlaufseite (FWD) wiedergegeben wird.

Kein Ton über Lautsprecher.

→ Ein Hörörer ist angeschlossen.
→ Die Lautstärke ist ganz zurückgeregelt.
Tonaussetzer oder Störgeräusche.
→ Die Lautstärke ist ganz zurückgeregelt.
→ Die Batterien sind erschöpft.
→ Den Recorder von Handys und anderen Geräten, die elektromagnetische Wellen ausstrahlen, fernhalten.
→ Die Köpfe sind verschmutzt. Siehe unter "Wartung".
Während des CUE/REVIEW-Betriebs stoppt das Band; es kann nicht weiter vor- oder zurückgespult werden.
→ Die Batterien sind erschöpft.

Das Band wird zu schnell oder zu langsam wiedergegeben.

→ Der TAPE SPEED-Schalter ist falsch eingestellt. Den Schalter in dieselbe Position stellen, mit der die Cassette bespielt wurde.

→ Die Batterien sind erschöpft.

Das Band wird zu schnell wiedergegeben.

→ Der FAST PB-Schalter ist in Pfeilrichtung geschoben.

Wartung (siehe Abb. **E**)

Reinigen der Tonköpfe und des Bandpfads
Nach jeweils 10 Betriebsstunden sollte eine Reinigung vorgenommen werden. Drücken Sie hierzu ▶ ◀, und streichen Sie mit einem leicht mit Alkohol angefeuchteten Wattestäbchen über die Tonköpfe ⓪, die Antriebswelle ⓪ und die Andruckrolle ⓪.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnler dürfen nicht verwendet werden.

Technische Daten

Cassette	MICROCASSETTE™ (Normaltyp)
Aufnahmesystem	2 Spuren, 1 Kanal (Mono)
Lautsprecher	ca. 2,8 cm Durchmesser
Bandgeschwindigkeiten	2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frequenzgang	300 - 4 000 Hz (wenn TAPE SPEED auf 2,4 cm steh)
Ausgangsbuchse	Minibuchse für Ohrhörer mit einer Impedanz von 8 - 300 Ω
Ausgangsleistung (bei 10% Klirngad)	250 mW
Stromversorgung	3 V Gleichspannung, zwei R03/AAA-Batterien/externe 3-V-Gleichspannungsquelle
Abmessungen (B/H/T)	ca. 27,8 × 127 × 69 mm, einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht	ca. 140 g (nur Gerät)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Svenska

Spela ett kassettband (se ill. **D**)

- Sätt i ett kassettband och vänd sidan som ska spelas upp mot kassettfacket.
- Välj den bandhastighet som överensstämmer med den hastighet som användes för inspelning.
- Tryck på ▶.
- Justera volymen.

När bandet tar slut avbryts uppspelningen och kassettspelaren stängs av automatiskt. Om hörlurar (medföljer inte) ansluts till EAR-uttaget, får man enkanlig ljudatergivning i både vänster och höger kanal.

<div>För att</div> <div>Gör folgende</div>	
Stoppa uppspelning/ stoppa snabbspolning framåt eller bakåt	Tryck på ▶ ◀
Pausera uppspelning	Skjut PAUSE i pilens riktning. BATT-lampan slöcknar. <p><i>Skjut PAUSE i motsatt riktning för att avbryta paus i uppselning.</i></p>

Spela endast kassetts motsatta sida	Skjut DIR så att REV-indikatorn börjar lysa grönt och tryck på ▶ ◀
Snabbspola framåt**	Skjut FF/CUE/REW/REVIEW mot FF/CUE i stoppläge
Snabbspola bakåt**	Skjut FF/CUE/REW/REVIEW mot REW/REVIEW i stoppläge
Söka framåt under uppspelning (CUE)	Fortsätt av skjuta FF/CUE/REW/REVIEW mot FF/CUE under uppspelning och släpp den vid önskad punkt.
Söka bakåt under uppspelning (REVIEW)	Fortsätt av skjuta FF/CUE/REW/REVIEW mot REW/REVIEW under uppspelning och släpp den vid önskad punkt.

Byta sida för uppspelning
Skjut DIR
* PAUSE kopplas också ur automatiskt när ▶ ◀ trycks in (urkoppling av pausläget med stoppknappen).
** Eller att ha snabbspolat framåt eller bakåt till bandets slut, tryck på STOP, annars förbrukas batterierna snabbt.

Observera
Om bandet spolas fram eller tillbaka till bandets slut när man snabbsoöker framåt/bakåt under uppspelning (CUE/REVIEW), kan det hända att omkopplaren FF/CUE/REW/REVIEW inte går tillbaka till mittläget när den startas. I sådant fall skall omkopplaren skjutas tillbaka till mittläget för att starta uppspelning.

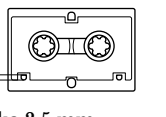
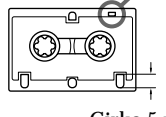
Att öka uppspelningshastigheten
Skjut omkopplaren FAST PB i pilens riktning. Uppspelningshastigheten ökas.
Skjut tillbaka omkopplaren FAST PB till ursprungligt läge, för att återgå till ursprunglig hastighet.

Försiktighetsåtgärder

Angående strömforsörjning

• Driv enheten endast med 3 V liåkström. Vid nätdrift ska den rekommenderade nätadaptern användas för kassettspelare. Använd inte någon annan typ av nätadapter. Vid batteridrift krävs två stycken R03-batterier (storlek AAA).

Angående kassettspelarsändaren
• Använd endast MICROCASSETTE™ (standard mikrocassetter) med denna kassettspelare. Icke-standard kassetter kan inte användas eftersom deras "L"-mått (se illustration) är annorlunda.

Standard	Icke-standard
Endast standard mikrocassetter har en liten fördjupning på sida A.	
	Cirka 2,5 mm
Cirka 5 mm	

• Lämna inte kassettspelaren i närheten av värmekällor, lex, ett element, inte heller på platser där den utsätts för starkt solens, damm eller mekaniska stötar.
• Om du skulle råka tappa något föremål in i kassettspelaren eller spillt vätska över den, måste batterierna tas ur alternativt nätadaptern kopplas ur, varefter fackkunnig personal måste kontrollera kassettspelaren innan den tas i bruk igen.
• Högtalaren innehåller en magnet, varför du bör undvika att förvara kreditkort med magnetkodning och fjäderirvna klockor i närheten av kassettspelaren, eftersom dessa kan skadas av magneten.
• Om kassettspelaren inte skall användas under en längre tid, skall batterierna tas ur för att undvika skador som kan uppstå genom batteriläckage och påföljande korrosion.
• Om kassettspelaren har legat oanvänd under en längre tid, ska den först ställas i uppselningsläge för att värmas upp i några minuter innan ett kassettband sätts i.

Om du har några frågor rörande kassettspelaren eller om du får problem, vänder du dig till närmaste Sony-återförsäljare.

Felsökning

Rådfråga närmaste Sony-återförsäljare, när du inte kan gårdra felet med hjälp av nedanstående råd.

Det går inte att sätta i en kassett.
→ Kassetten har satts i upp-och-ner.
→ ▶ ◀ har redan tryckts in.

Kassettspelaren fungerar inte.

→ Batterierna har satts i med polerna vända åt fel håll.
→ Batterierna är svaga.
→ PAUSE har skjutits i pilens riktning.
→ Nätadaptern är inte ordentligt ansluten.
→ Vid felsök at köra kassettspelaren på torrbatterier så är nätadaptern fortfarande ansluten till intaget DC IN 3V utan att vara ansluten till vägguttaget.

Det går inte att spela in.

→ Ingen kassett är isatt.
→ Fliken på kassettbandet har tagits bort. (Även om endast fliken på kassetrens motsatta sida har tagits bort, går det inte att spela in.) Om kassetten skall användas igen för inspelning, måste haket tejpas över. Om inspelning skall göras på endast ena sidan, sätt då i kassetten med den sida varifrån inspelningen skall påbörjas vänd bort från kassetlocket (motsatt sida).
→ Omkopplaren VOR är inte ställd i lämpligt läge.

Inspelningen avbryts.
→ Omkopplaren VOR står på ON. Om VOR inte skall användas, skall den ställas på OFF.

Det går inte att radera inspelningen helt och hållet.

→ Raderbryudet är smutsigt.

Det går inte att spela bandet.

→ Bandet har nått slutet på kassetrens motsatta sida. Skjut DIR för att växla uppspelningsidan till FWD.

Inget ljud återges via högtalaren.
→ Öronsnäckan är ansluten.
→ Volymen är helt neddragen.

Ljudet försvinner eller återges med storljud.

→ Volymen är helt neddragen.

→ Batterierna är svaga.

→ Använd inte kassettspelaren i närheten av radiovägutsändande enheter som till exempel mobiltelefoner.

→ Bandhuvudena är smutsiga. Se "Underhåll".

Under pågående CUE/REVIEW stannar bandet eller går inte framåt/bakåt. Det går inte att snabbspola framåt eller bakåt.

→ Batterierna är svaga.

Bandhastigheten är för snabb eller för långsam i uppselningsläget.

→ Omkopplaren TAPE SPEED är ställd i fel läge. Ställ den på samma hastighet som användes under inspelningen.

→ Batterierna är svaga.

Bandhastigheten är snabbare än normal uppselningshastighet.

→ Omkopplaren FAST PB har skjutits i pilens riktning.

Underhåll (se ill. **E**)

Renigöra bandhuvudena och bandbana

Tryck på ▶ och rengör ⓪bandhuvudena, ⓪kastpanaxelen och ⓪drivrullen med en bomullspinne lätt fuktad med alkohol var 10:e driftstimme.

Utvändig rengöring
Använd en mjuk duk lätt fuktad med vatten. Använd inte alkohol, tvättbenzin eller thinner.

Tekniska data

Band	MICROCASSETTE™ (normaltyp)
Inspelningssystem	2 spars, enkanaligt
Högtalare	Ca 2,8 cm i diam.
Bandhastighet	2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frekvensområde	300 - 4 000 Hz (minimalkplen TAPE SPEED på 2,4 cm)
Utgång	Öronsäcksuttag (med jack) för öronsäck 8 - 300 Ω
Utfteffekt (med 10 % överströmsdistorion)	250 mW
Stromforsörjning	3 V liåkströmspänning, två R03-batterier (storlek AAA)/Extern strömälla 3 V liåkströmspänning
Mått (B/H/T)	Ca 27,8 × 127 × 69 mm inkl. utskjutande delar och reglage
Vikt	Ca 140 g (endast kassettspelaren)

Rätt till ändringar förbehalts.

Suomi

Nauhan toisto (katso kuvaa **D**)

- Aseta kasetti paikalleen niin, että toistettava puoli osoittaa kanteen.
- Säädä nauhanopeus äänityksessä käytetyile säädölle.
- Paina painiketta ▶ ◀.
- Säädä äänenvoimakkuus.

Kääntöpuolen lopussa nauha pysähtyy ja laitteen virta katkeaa automaattisesti.

Jos kuulokkeet (eivät kuulu varusteisiin) liitetään liittimeen EAR, ääni kuuluu monofonisena sekä vasemmasta että oikeasta kanavasta.

<div>Kun haluat</div> <div>Paina tai siirrä</div>	
Pysäyttää toiston/ pysäyttää nopean eteen- tai taaksekelauksen	▶ ◀
Kytkeä tauon	Siirrä PAUSE nuolen suuntaan. BATT-merkkivalo sammuu. <p><i>Toistotauko vapautetaan siirtämällä PAUSE virtakäsitimen suuntaan.</i></p>

Toistaa vain kääntöpuolen Siirrä DIR niin, että REV-merkkivalo muuttuu vihreäksi ja paina painiketta ▶ ◀ || Kelata nopeasti eteenpäin** | Siirrä FF/CUE/REW/REVIEW suuntaan FF/CUE pysäytystilan aikana. |
| Kelata taaksepäin** | Siirrä FF/CUE/REW/REVIEW suuntaan REW/REVIEW pysäytystilan aikana. |

Esiä eteenpäin suunnasta toiston aikana (CUE) Pida FF/CUE/REW/REVIEW siirrettynä suuntaan FF/CUE toiston aikana ja vapauta se halutussa kohdassa. |

Esiä takaa päin toiston aikana (REVIEW) Pida FF/CUE/REW/REVIEW siirrettynä suuntaan REW/REVIEW toiston aikana ja vapauta se halutussa kohdassa. |

Vaihtaa toistolpuolta Siirrä DIR. |

* Tauko vapautuu myös automaattisesti painettaessa painiketta ▶ ◀ (pysäytys-tauko-vapautus).

** Jos laite jätetään silleen nauhan kelauduttua eteen tai taakse, paristot kuluvat nopeasti. Muista siirtää FF/CUE/REW/REVIEW takaisin keskiläsentoon.

Huomautus

Jos nauha kelaatuu kokonaan alkuun tai loppuun etsittäessä edestä/takaa toiston aikana (CUE/REVIEW), kytkin FF/CUE/REW/REVIEW ei kenties palaudu keskiläsentoon kytkin vapautettaessa. Jos näin käy, paina kytkin takaisin keskiläsentoon toiston aloittamiseksi.

Toistonopeuden suurentaminen
Siirrä kytkin FAST PB nuolen suuntaan. Toistonopeus suurenee. Alkuperäinen nopeus palautetaan siirtämällä kytkin FAST PB alkuperäiseen asentoon.


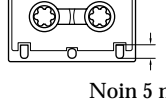
Huomautuksia

Virrasta

• Laitetta tulee käyttää vain 3 V tasavirtaa. Verkkokäytössä on käytettävä laitteelle teknisissä tiedoissa ilmoitettua verkkolaitetta. Muuntotyyppisiä verkkolaitteita ei saa käyttää. Paristokäytössä on käytettävä kahta R03 (koko AAA) paristoa.

Laitteesta

• Tässä laitteessa tulee käyttää vain merkinnällä MICROCASSETTE™ varustettuja kasetteja (standard- ja mikrocasetteja). Muuta kuin standardin mukaisia kasetteja ei saa käyttää, koska niiden "L"-mitta (katso kuvaa) on erilainen.

Standardi	Ei-standardi
Vain standardin mukaisissa mikrocasetteissa on pieni kolo puolella A.	
	Noin 5 mm
Noin 5 mm	Noin 2,5 mm

• Älä jätä laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen tai sellaisiin paikkoihin, joihin aurinko paistaa suoraan, joissa on huomattavasti pölyä tai mekaanista värähdä.
• Jos laitteen sisäin putuaa tai kaatuu jotakin, ota paristot pois tai irrota verkkolaitte ja tarkastuta laite ammattihenkilöllä ennen kuin jatkat sen käyttöä.
• Pidä magneetikoodauksen omaavat luottokortit ja jousivoitset kellot poissa laitteen lähetytyiltä, jotta saadaan estettyä kalutinta varten olevan magneetin mahdollisesti aiheuttamat vahingot.
• Kun laitetta ei aioita käyttää pitkähköön aikaan, ota paristot pois mahdollisen paristovuodon aiheuttamien vaurioiden ja syöpymisen estämiseksi.
• Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke toistomuoto ja anna laitteen lämmentä muutama minuutti ennen kuin asetat kasetin paikalleen.

Jos laitteen suhteen ilmenee kysymyksiä tai ongelmia, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Vianetsintä

Jos laitteessa olevaa vikaa ei saada poistettua tarkastamalla seuraavat seikat, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Kasetti ei mene paikalleen.

→ Kasetti on asetettu väärin päin.

→ Painiketta ▶ ◀ on jo painettu.

Laitte ei toimi.

→ Paristot on asetettu väärin päin.
→ Paristot ovat heikot.
→ PAUSE on siirretty nuolen suuntaan.
→ Verkkolaitetta ei ole liitetty lujusti.
→ Kun laitetta käytetään kuivaparistoilla, verkkolaitte on jätetty liitetyksi liittiimeen DC IN 3V, mutta ei virtälähteeseen.

Nauhoitus ei onnistu.

→ Kasettia ei ole asetettu paikalleen.
→ Kasetin liiuska on irrotettu. (Vaikka vain kääntöpuolen liiuska on irrotettu, nauhoitus ei ole mahdollista.) Kun tällaista nauhaa halutaan käyttää nauhoitukseen, pitää aukko teipillä. Kun haluat nauhoittaa vain yhdelle puolelle, aseta kasetti niin, että se puoli, jolta nauhoitus halutaan aloittaa, soisttaa pois pain kannesta (kääntöpuoli).
→ VOR-kytkin väärässä asennossa.

Nauhoitus katkeaa.

→ VOR-kytkin on asetettu asentoon ON. Kun VOR-toimintoa ei käytetä, aseta kytkin asentoon OFF.

Nauhoitus ei pyyhkiydy kokonaan pois.

→ Päät ovat liikkait.

Toisto ei onnistu.

→ Nauha on kelautunut kääntöpuolen loppuun. Siirrä kytkintä DIR ja muuta toistopuoleksi etupuoli FWD.

Ei ääntä kaiuttimesta.

→ Korvakuulokkeet on liitetty.
→ Äänenvoimakkuus on säädetty minimiin.
Ääni jää pois tai siinä on häiriöitä.
→ Äänenvoimakkuus on säädetty minimiin.
→ Paristot ovat heikot.
→ Käytä laitetta poissa radioaaltoja lähettävistä laitteista kuten matkapuhelimesta.
→ Päät ovat liikkait. Katso lukua "Hoito".

Äänen kuulussa eteen/taakse tapahtuvan pikakelauksen (CUE/REVIEW) aikana nauha pysähtyy tai ei kulje. Pikakelaus eteen tai taakse ei onnistu.
→ Paristot ovat heikot.

Nauhanopeus on liian su